

Pagina iniziale>Ricorso alle vie legali>Dove e come>Costi

## Costi

Lituania

Questa pagina contiene informazioni sulle spese giudiziarie in Lituania.

[Diritto di famiglia - Divorzio](#)

[Diritto di famiglia - Affidamento dei figli](#)

[Diritto di famiglia - Assegno di mantenimento](#)

[Diritto commerciale - Contratti](#)

[Diritto commerciale - Responsabilità](#)

**Quadro normativo per le tariffe forensi**

### 1. Procuratori legali

Questa professione non esiste in Lituania.

### 2. Avvocati

Le tariffe degli avvocati non sono regolamentate in Lituania. Esse variano in funzione del livello di complessità della causa e delle risorse coinvolte. Tuttavia, non possono essere superiori al massimo stabilito mediante raccomandazioni approvate dal **Ministero della giustizia** e dal **Presidente del consiglio dell'ordine degli avvocati lituano**. (*Lietuvos advokatų tarybos pirmininkas*).

### 3. Consulenti legali

Questa professione non esiste in Lituania.

### 4. Ufficiali giudiziari

Gli ufficiali giudiziari intervengono solo se il debitore non si adegua alla sentenza; in tal caso è necessario che vengano loro forniti documenti con efficacia esecutiva. Importo, pagamento ed esenzione dalle spese di esecuzione sono disciplinati dalle indicazioni in materia di **esecuzione delle sentenze**. Tutte le spese dell'esecuzione devono essere sostenute dal creditore. Durante o dopo l'esecuzione della sentenza, il compenso dovuto all'ufficiale giudiziario deve essere recuperato presso il debitore.

L'importo di tale compenso dipende dal tipo di esecuzione richiesta e dal numero di tentativi. Alcune spese di esecuzione sono fisse, altre ammontano a 60 LTL all'ora, altre ancora sono determinate in base a una percentuale del valore dei beni oggetto dell'esecuzione.

### Spese fisse

#### Spese fisse nei procedimenti civili

##### Spese fisse per le parti processuali nei procedimenti civili

Le spese delle controversie nei **procedimenti civili** sono costituite dall'imposta di registro e da altre spese: rappresentanza, deposito dei documenti presso il tribunale, compensi a periti, certificatori/testimoni, esecuzione e così via. L'importo dell'imposta di registro è definito, in alcuni casi, nel codice di procedura civile ed è fisso. Le spese delle controversie sono stabiliti nella sezione VIII del **Codice di procedura civile** (*Civilinio proceso kodeksas*).

##### Fase dei procedimenti civili in cui devono essere pagate le spese fisse

L'imposta di registro è normalmente versata prima della presentazione di una domanda al tribunale.

#### Spese fisse nei procedimenti penali

##### Spese fisse per le parti processuali nei procedimenti penali

Non sono previste spese fisse per le parti processuali nei procedimenti penali

#### Spese fisse nei procedimenti costituzionali

##### Spese fisse per le parti processuali nei procedimenti costituzionali

I procedimenti costituzionali sono gratuiti, ma non sono accessibili al pubblico.

### Informazioni preliminari che l'avvocato deve fornire

La legge non prevede obblighi diretti a questo riguardo.

#### Spese del procedimento sostenute dalla parte vittoriosa

Le spese dei procedimenti civili sono definite nella sezione VIII del codice di procedura civile.

### Norme sulla determinazione delle spese

#### Dove si possono trovare informazioni sulle norme per la determinazione delle spese in Lituania?

Ulteriori informazioni sono disponibili nella [relazione della Lituania sullo studio relativo alla trasparenza delle spese](#)  (950 Kb) , in allegato.

#### In che lingua si possono ottenere informazioni sulle norme per la determinazione delle spese in Lituania?

Le informazioni sono disponibili in lingua inglese.

#### Dove si possono trovare informazioni sulla mediazione?

Si possono trovare ulteriori informazioni nel seguente sito Internet: [Procedura di mediazione giudiziaria](#).

### Patrocinio a spese dello Stato

#### Condizioni per l'accesso al patrocinio a spese dello Stato

In conformità alla legislazione lituana, esistono due tipi di patrocinio garantito a spese dello Stato:

Il **patrocinio a spese dello Stato "primario"** (*pirminė teisinė pagalba*) riguarda la fornitura dell'assistenza legale in linea con la procedura prevista dalla legge in materia di patrocinio garantito a spese dello Stato, la consulenza legale e la redazione di documenti da presentarsi alle istituzioni statali e municipali, fatta eccezione per i documenti procedurali. Riguarda inoltre la consulenza per la trattazione stragiudiziale di una controversia, le azioni per la composizione amichevole delle liti e la redazione di accordi di composizione.

Il **patrocinio a spese dello Stato "secondario"** (*antrinė teisinė pagalba*) è fornito per la redazione di documenti, la difesa e la rappresentanza in tribunale.

Incluse il processo di esecuzione e rappresentanza durante la fase preliminare stragiudiziale di una controversia, laddove tale procedura sia richiesta per legge o decisione del giudice. Il patrocinio a spese dello Stato riguarda altresì le spese legali sostenute in procedimenti civili e amministrativi e i costi correlati all'esame di un'azione civile collegata a una causa penale.

Tutti i cittadini della Repubblica di Lituania, i cittadini degli altri Stati membri dell'Unione europea, altre persone fisiche legalmente residenti in Lituania o negli Stati membri e altri soggetti specificati nei trattati internazionali di cui la Lituania è firmataria sono idonei **a beneficiare del patrocinio a spese dello Stato di tipo primario indipendentemente dal loro reddito.**

Tutti i cittadini della Repubblica di Lituania, i cittadini degli altri Stati membri dell'Unione europea, altre persone fisiche legalmente residenti in Lituania o negli Stati membri possono richiedere il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario. Per ricevere il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario, il **patrimonio e il reddito annuale di un soggetto non devono eccedere le soglie definite dal governo** nella legge in materia di patrocinio garantito a spese dello Stato.

**Di conseguenza, per la valutazione dello stato di indigenza viene utilizzato un sistema di soglie comune (un importo massimo al di sotto del quale un richiedente è considerato indigente).**

#### **Idoneità al patrocinio a spese dello Stato**

Il governo ha stabilito **due livelli di reddito e patrimonio** applicabili. Il patrimonio e il reddito del richiedente non devono superare il primo o il secondo livello definito dalla legge. Inoltre, il reddito netto annuale del richiedente (nei dodici mesi precedenti) non deve superare il primo o il secondo livello di reddito definito dalla legge lituana.

L'indigenza non è l'unico criterio utilizzato per determinare l'idoneità di un soggetto a ottenere il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario.

L'idoneità al patrocinio a spese dello Stato per il **primo livello** è prevista quando il reddito annuale di un soggetto non superi 8 000 LTL (2 318,8 EUR), più 3 000 LTL (869,6 EUR) per ogni soggetto a carico. L'idoneità al patrocinio a spese dello Stato per il **secondo livello** è prevista quando il reddito annuale di un soggetto non superi 12 000 LTL (3 478,2 EUR), più 4 400 LTL (1 275,3 EUR) per ogni soggetto a carico. Al fine della valutazione dell'indigenza non vengono considerate le obbligazioni del richiedente rispetto ai soggetti a suo carico.

La portata del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario, considerando patrimonio e reddito di un soggetto, sarà garantita e le relative spese sostenute dallo Stato in base ai seguenti criteri:

100%, qualora sia determinata l'applicazione del primo livello in base a patrimonio e reddito del soggetto;

50%, qualora sia determinata l'applicazione del secondo livello in base a patrimonio e reddito del soggetto.

Lo Stato è tenuto a garantire e a sostenere il 100% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario fornito ai soggetti specificati nell'articolo 12 della legge sul patrocinio a spese dello Stato (cfr. seguito). Ciò indipendentemente dal patrimonio e dal reddito dei soggetti medesimi. Fanno eccezione i soggetti (di cui all'articolo 12, comma 6, della legge sul patrocinio a spese dello Stato) che possono liberamente disporre del proprio patrimonio e reddito, cui si applica il secondo livello. In questo caso, lo Stato garantisce e sostiene il 50% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario.

Alcune categorie di soggetti sono idonee ad accedere al patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario **indipendentemente dai livelli di patrimonio e reddito** previsti dal governo (ai sensi dell'articolo 12 della legge sul patrocinio a spese dello Stato):

soggetti coinvolti in procedimenti penali (in conformità con l'articolo 51 del codice di procedura penale), e negli altri casi specificati dalla legge quando la presenza fisica di un difensore sia obbligatoria;

parti lese nei procedimenti che coinvolgono il risarcimento per danni subiti a seguito di azioni con rilevanza penale, inclusi i casi di richieste di risarcimento nell'ambito di una causa penale;

soggetti destinatari di interventi di assistenza sociale per famiglie a basso reddito (residenti singoli) ai sensi della legge lituana;

soggetti che risiedono in istituti di cura;

soggetti dei quali sia stata confermata una grave disabilità; di cui sia stata riconosciuta l'inabilità al lavoro; che abbiano raggiunto l'età pensionabile, e per i quali sia stato stabilito un livello considerevole di bisogni speciali. Tra questi si annoverano anche i loro tutori (amministratori giudiziari) laddove il patrocinio a spese dello Stato sia necessario per la rappresentanza e la difesa dei diritti e degli interessi di un soggetto sottoposto a tutela (minore in stato di affidamento); soggetti che abbiano presentato prove a evidenza dell'impossibilità a disporre del proprio patrimonio e dei propri fondi, per ragioni obiettive, e del fatto che, per queste ragioni, il patrimonio e il reddito annuale di cui possono liberamente disporre non eccede i livelli previsti dalla legge in materia di patrocinio a spese dello Stato;

soggetti che soffrono di gravi turbe psichiche, quando vengano prese in esame questioni relative all'ospedalizzazione e al trattamento forzato dei medesimi soggetti, ai sensi della legge in materia di assistenza sanitaria psichiatrica. Tra questi si annoverano anche i loro tutori (amministratori giudiziari) laddove il patrocinio a spese dello Stato sia necessario per la rappresentanza e la difesa dei diritti e degli interessi di un minore in stato di affidamento (soggetto sottoposto a tutela);

debitori coinvolti in procedimenti di esecuzione, quando si agisca per la riscossione relativamente all'ultimo luogo di residenza;

genitori o altri rappresentanti legali di minori, quando venga presa in considerazione l'emissione di un ordine di sfratto;

minori, quando si rivolgano in modo indipendente alla corte per la difesa di propri diritti o interessi tutelati e specificati dalla legge. Sono esclusi coloro che abbiano contratto matrimonio in conformità con la procedura prevista dalla legge o siano stati riconosciuti dal tribunale come legalmente capaci;

soggetti riconosciuti come legalmente incapaci in questioni che coinvolgono una decisione sulla capacità di una persona fisica;

soggetti coinvolti in questioni relative alla denuncia di nascita;

altri soggetti in questioni previste dai trattati stipulati dalla Repubblica di Lituania.

#### **Onorari dei periti**

Il tribunale deve compensare i periti, a titolo di mancato guadagno (per assenza dal lavoro o dalla loro normale professione), per ogni giorno in cui sia richiesta la loro presenza in tribunale. I periti vengono compensati per l'esecuzione di una valutazione rilevante e rimborsati per qualsiasi spesa correlata alla loro comparsa in tribunale, agli spostamenti e all'alloggio, nonché con un'indennità di trasferta giornaliera. La parte che richiede l'intervento dei periti deve pagare **una cauzione** per un importo stabilito anticipatamente dal giudice. Se entrambe le parti richiedono l'intervento di uno o più periti, la cauzione verrà suddivisa in parti uguali tra loro. Tale cauzione confluisce nel conto speciale del tribunale.

Qualora, nei casi previsti dal **codice civile** lituano (Lietuvos Respublikos civilinis kodeksas) o da altre leggi, **il tribunale convochi testimoni (liudytojai) e periti (ekspertai) di propria iniziativa, le spese sono a carico dello Stato.** Può trattarsi di disporre un esame o l'esecuzione di un sopralluogo sulla scena del fatto.

Nel determinare l'importo della cauzione, deve essere considerato l'ammontare delle spese future. Il tribunale salda gli importi dovuti ai periti quando questi abbiano svolto le relative funzioni. Deve inoltre compensare gli enti di appartenenza del perito per l'esecuzione di una valutazione in base alla fattura presentata dopo l'esecuzione. Questi importi saranno saldati tramite il conto speciale del tribunale, aperto presso un istituto di credito in conformità con l'ubicazione del tribunale medesimo. Gli importi versati ai periti e relativi enti di appartenenza devono, qualora non sia stata acquisita alcuna cauzione, essere addebitati sul conto speciale del tribunale e **sostenuti dalla parte soccombente in giudizio, o dalle parti, in proporzione alla quota delle loro richieste che sia stata soddisfatta e rifiutata.** Il ministero della Giustizia determina i livelli massimi di queste spese

#### **Onorari dei traduttori e degli interpreti**

Il tribunale deve compensare i traduttori, a titolo di mancato guadagno (per assenza dal lavoro o dalla loro normale occupazione) per ogni giorno in cui sia richiesta la loro presenza in tribunale. I traduttori vengono compensati per l'attività di traduzione svolta e rimborsati per qualsiasi spesa correlata alla loro

comparsa in tribunale, agli spostamenti e all'alloggio, nonché con un'indennità di trasferta giornaliera. La parte che presenti documenti al tribunale e ne richieda la traduzione in una lingua straniera deve versare una cauzione anticipata per l'importo stabilito dal giudice.

Il tribunale deve compensare i traduttori mediante le risorse pubbliche allocate a questo scopo, fatta eccezione per gli importi versati ai traduttori per la traduzione in una lingua straniera di documenti giudiziari presentati dalle parti. Il costo dei servizi di interpretariato/traduzione nel corso di una sessione di tribunale deve essere **sostenuto mediante risorse pubbliche**. Il ministero della Giustizia ha stabilito i livelli massimi di queste spese.

#### Allegati correlati

[Relazione della Lituania sullo studio relativo alla trasparenza delle spese dei procedimenti giudiziari](#)  (950 Kb) 

Ultimo aggiornamento: 07/04/2023

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

#### Esempio di scuola 1 – diritto di famiglia – divorzio - Lituania

In questo esempio di scuola in materia di diritto di famiglia (divorzio) è stato chiesto agli Stati membri di fornire alla parte che presenta domanda di divorzio informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

Esempio A – Situazione nazionale: una coppia si sposa. Successivamente i coniugi si separano e decidono di divorziare.

Esempio B – Situazione transfrontaliera: due cittadini di uno stesso Stato membro (Stato membro A), si sposano nello Stato membro A. Dopo il matrimonio, i coniugi si trasferiscono a vivere e a lavorare in un altro Stato membro (Stato membro B), dove stabiliscono la loro residenza. Poco tempo dopo si separano e la moglie ritorna nello Stato membro A, mentre il marito rimane nello Stato membro B. I coniugi decidono di divorziare. Di ritorno nello Stato membro A, la moglie presenta immediatamente domanda di divorzio dinanzi ai giudici dello Stato membro B.

#### Spese in Lituania

##### Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado		
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese
Esempio A	I coniugi che presentano istanza congiunta di scioglimento del matrimonio sono esenti dai diritti di cancelleria dovuti per le udienze di fronte a un tribunale.	Le parti di un procedimento pagano 10 LTL per ogni copia di un documento giudiziario e 1 LTL per ogni pagina.	Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.
Esempio B	Persone fisiche o giuridiche straniere sono soggette alle stesse condizioni di esenzione, riduzione, deferimento e programmazione dei pagamenti validi per i cittadini lituani.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

Esempio di scuola	Giudizio di impugnazione		
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese
Esempio A	I coniugi che presentano istanza congiunta di scioglimento del matrimonio sono esenti dai diritti di cancelleria dovuti per le udienze di fronte a un tribunale.	Le parti di un procedimento pagano 10 LTL per ogni copia di un documento giudiziario e 1 LTL per ogni pagina.	Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.
Esempio B	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

Esempio di scuola	Metodi di risoluzione alternativa delle controversie	
	L'opzione è prevista in questo caso?	Spese
Esempio A	Sì, dopo aver individuato il merito della controversia nel corso di una sessione preliminare, il giudice offrirà alle parti l'opportunità di arrivare a un accordo compromissorio accettabile per entrambe e, in questo modo, di comporre amichevolmente la lite.	Gratuito
Esempio B	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato	
	È obbligatorio farsi rappresentare?	Costo medio
Esempio A	La rappresentanza in giudizio non ha carattere obbligatorio.	Cfr. la sezione precedente relativa al quadro normativo per le tariffe forensi.
Esempio B	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.

<b>Esempio di scuola</b>	Ufficiale giudiziario		
	<b>È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?</b>	<b>Spese prima della decisione giudiziale</b>	<b>Spese dopo la decisione giudiziale</b>
<b>Esempio A</b>	No	No. L'ufficiale giudiziario svolge la propria funzione solo dopo l'emissione delle ordinanze di esecuzione.	Disciplinato dalle indicazioni contenute nel documento di esecuzione del giudizio. I costi devono essere recuperati dal debitore. L'importo dipende dal tipo di esecuzione e dalla quantità delle azioni di esecuzione; i costi possono essere fissi, pari a 60 LTL all'ora o a una percentuale del valore del bene o dei beni.
<b>Esempio B</b>	Valgono stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

<b>Esempio di scuola</b>	Perito	
	<b>È obbligatorio il ricorso al perito?</b>	<b>Spese</b>
<b>Esempio A</b>	Il tribunale può nominare un perito o esperto per questioni che richiedano conoscenze specifiche nell'ambito delle scienze, della medicina, delle arti, dell'ingegneria o dell'artigianato, in base al parere dei partecipanti al procedimento.	Una cauzione anticipata, dell'importo stabilito dal giudice, deve essere versata dalla parte richiedente. Il governo o un ente autorizzato determina l'importo massimo di queste spese. Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

#### Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

<b>Esempio di scuola</b>	<b>Indennità al testimone</b>		<b>Deposito cauzionale</b>		<b>Altre spese</b>	
	<b>È prevista un'indennità per il testimone?</b>	<b>Spese</b>	<b>Esiste? Modalità di costituzione</b>	<b>Spese</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Spese</b>
<b>Esempio A</b>	Sì, gli importi versati per i testimoni vengono aggiunti alle spese collegate alla causa.	Cfr. la precedente sezione sugli onorari dei periti.	Cfr. la precedente sezione sugli onorari dei periti.	Il tribunale deve prendere in considerazione la situazione materiale della parte che opera il pagamento. L'importo dipende dalla natura dell'azione procedurale e non può eccedere la somma di 100 000 LTL.	Altri oneri includono: 1) sopralluoghi; 2) ricerca del convenuto; 3) consegna di documenti del tribunale; 4) esecuzione della decisione del tribunale; 5) rimborso per l'attività svolta da un tutore; 6) altre spese, come necessario e ragionevole.	Cfr. la precedente sezione relativa ai periti. Le spese per la perquisizione di un convenuto devono essere sostenute dalla parte che ha richiesto la perquisizione o dal tribunale. Cfr. la precedente sezione relativa agli onorari degli ufficiali giudiziari. Un tutore ha il diritto di ricevere un compenso per la rappresentanza, in linea con le tariffe e la procedura definita dal governo o dal relativo ente autorizzato. I costi di rappresentanza sono sostenuti dalla parte su iniziativa della quale il tutore viene nominato e devono essere versati anticipatamente.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

#### Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

<b>Esempio di</b>	Patrocinio a spese dello Stato
-------------------	--------------------------------

scuola	Quando e in base a quali requisiti può essere concesso?	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	Requisiti
<b>Esempio A</b>	Il patrocinio a spese dello Stato di tipo primario può essere richiesto alle condizioni specificate nella sezione precedente sul patrocinio a spese dello Stato. Il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario può essere richiesto alle condizioni specificate nella sezione precedente sul patrocinio a spese dello Stato.	Lo Stato sostiene il 100% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo primario. I costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario variano in base a patrimonio e reddito del soggetto (cfr. la sezione precedente).	Coloro che intendano accedere al patrocinio a spese dello Stato di tipo primario possono farne richiesta all'ente esecutivo di una municipalità, in conformità al luogo di residenza dichiarato. Coloro che intendano accedere al patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario devono farne richiesta presentando documenti che suffraghino la richiesta e attestino i requisiti per l'ammissione al patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Gli stessi previsti per la situazione nazionale.

Esempio di scuola	Rimborsi			
	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
<b>Esempio A</b>	Le parti che si accordino per il divorzio tramite domanda congiunta sono esentate dalle spese del procedimento.		I costi del patrocinio a spese dello Stato e i costi sostenuti dal debitore nel processo di esecuzione.	Laddove l'erogazione del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario venga interrotta per i motivi di cui all'articolo 23, paragrafo 1, commi 1, 2 e 6 della relativa legge. I costi possono essere recuperati dal soggetto al quale il patrocinio era stato fornito in conformità con la procedura prevista dalla legge. Nel caso di pagamento di indennità assicurative successivamente ai costi, i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario devono essere rimborsati allo Stato entro un mese dal pagamento delle indennità, in conformità con la procedura prevista dal ministro della Giustizia. Laddove un soggetto ometta di rimborsare tali costi, essi devono essere recuperati in conformità alla procedura di legge. Laddove il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario sia stato fornito (articolo 12, paragrafo 6, della legge) ma intervenga una variazione delle circostanze (articolo 11, paragrafo 2, comma 1), il soggetto dovrà rimborsare l'importo del patrocinio allo Stato entro i termini previsti dal servizio. Qualora non proceda al rimborso, i costi saranno recuperati in conformità con la procedura legale prevista Laddove il sia coperto il 50% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario e un richiedente ometta di pagare la quota del 50% a suo carico dei costi dei procedimenti civili o amministrativi entro i termini previsti, il procedimento può essere chiuso senza che il tribunale decida nel merito, e il richiedente dovrà rimborsare i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario fornito entro i termini previsti

				dal servizio. Lo Stato sarà rappresentato dal servizio di patrocinio a spese dello Stato.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	La stessa prevista per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.

#### Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato		Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere?	
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo?	Descrizione	Costo approssimativo?
<b>Esempio A</b>	Tutti i documenti del tribunale e relativi allegati devono essere depositati presso il tribunale nella lingua dello Stato.	La parte i cui documenti debbano essere tradotti in una lingua straniera deve versare una cauzione anticipata per l'importo stabilito dal tribunale a copertura delle spese del procedimento. Qualora entrambe le parti necessitino di analoga opera di traduzione, la cauzione verrà suddivisa in parti uguali tra loro.	Ai soggetti che non parlino la lingua ufficiale nazionale è garantito il diritto ai servizi di interpretariato/traduzione durante i procedimenti.	Il tribunale deve versare gli importi dovuti a interpreti /traduttori mediante risorse statali.		
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.		

Ultimo aggiornamento: 18/02/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

#### **Esempio di scuola 2 – diritto di famiglia – affidamento dei figli - Lituania**

In questo esempio di scuola in materia di diritto di famiglia (affidamento dei figli) è stato chiesto agli Stati membri di fornire alla parte che agisce in giudizio informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

**Esempio A – Situazione nazionale:** due persone hanno convissuto senza sposarsi per un certo numero di anni. Quando si separano hanno un figlio di tre anni. Il giudice ha disposto l'affidamento del figlio alla madre, garantendo al padre il diritto di visita. La madre agisce in giudizio per limitare il diritto di visita del padre.

**Esempio B – Situazione transfrontaliera (per gli avvocati dello Stato membro A):** due persone hanno convissuto senza sposarsi in uno Stato membro (Stato membro B) per un certo numero di anni. Hanno avuto un figlio, ma si sono separate immediatamente dopo la sua nascita. Il giudice dello Stato membro B dispone l'affidamento del figlio alla madre, garantendo al padre il diritto di visita. La madre, autorizzata dalla decisione del giudice, si trasferisce con il figlio in un altro Stato membro (Stato membro A), mentre il padre rimane nello Stato membro B. Alcuni anni dopo la madre agisce in giudizio nello Stato membro A per modificare il diritto di visita del padre.

#### **Spese in Lituania**

#### **Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie**

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado			Giudizio di impugnazione		
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese

<b>Esempio A</b>	Le spese ufficiali previste nelle controversie tra genitori separati in visita al figlio ammontano a 100 LTL. I giudici possono adeguare questo importo in considerazione dell'indice dei prezzi al consumo del trimestre interessato (in questo momento: 132).	Le parti di un procedimento pagano 10 LTL per ogni copia di un documento giudiziario e 1 LTL per ogni pagina.	Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.	Le spese ufficiali previste nelle controversie tra genitori separati in visita al figlio ammontano a 100 LTL. I giudici possono adeguare questo importo in considerazione dell'indice dei prezzi al consumo del trimestre interessato (in questo momento: 132).	Le parti di un procedimento pagano 10 LTL per ogni copia di un documento giudiziario e 1 LTL per ogni pagina.	Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.
<b>Esempio B</b>	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

<b>Esempio di scuola</b>	<b>Metodi di risoluzione alternativa delle controversie</b>	
	<b>L'opzione è prevista per questo tipo di caso?</b>	<b>Spese</b>
<b>Esempio A</b>	Sì, dopo aver individuato il merito della controversia nel corso di una sessione preliminare, il giudice offrirà alle parti l'opportunità di arrivare a un accordo compromissorio accettabile per entrambe e, in questo modo, di comporre amichevolmente la lite.	Gratuito
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale (esempio A).

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

<b>Esempio di scuola</b>	<b>Avvocato</b>		<b>Ufficiale giudiziario</b>		
	<b>È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?</b>	<b>Costo medio</b>	<b>È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?</b>	<b>Spese prima della decisione giudiziale</b>	<b>Spese dopo la decisione giudiziale</b>
<b>Esempio A</b>	La rappresentanza in giudizio non ha carattere obbligatorio.	Cfr. la sezione precedente relativa al quadro normativo per le tariffe forensi.	No	No	No. L'ufficiale giudiziario svolge la propria funzione solo dopo l'emissione delle ordinanze di esecuzione. Costi di esecuzione: 60 LTL che l'ufficiale giudiziario può richiedere per ogni procedimento di esecuzione, 200 LTL come onorario per l'ufficiale giudiziario e altri costi di esecuzione, a seconda del tipo e della quantità delle azioni di esecuzione.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

<b>Esempio di scuola</b>	<b>Perito</b>	
	<b>È obbligatorio il ricorso al perito?</b>	<b>Spese</b>
<b>Esempio A</b>	Il tribunale può nominare un perito o esperto per questioni che richiedano conoscenze specifiche nell'ambito delle scienze, della medicina, delle arti, dell'ingegneria o dell'artigianato, in base al parere dei partecipanti al procedimento.	Una cauzione anticipata, dell'importo stabilito dal giudice, deve essere versata dalla parte richiedente. Il governo o un ente autorizzato determina l'importo massimo di queste spese. Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

**Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti**

Esempio di scuola	Indennità al testimone		Deposito cauzionale		Altre spese	
	È prevista un' indennità per il testimone?	Spese	Esiste? Modalità di costituzione	Spese	Descrizione	Spese
<b>Esempio A</b>	Sì, gli importi versati per i testimoni vengono aggiunti alle spese collegate alla causa.	Cfr. la precedente sezione sugli onorari dei periti.	Cfr. la precedente sezione sugli onorari dei periti.	Il tribunale deve prendere in considerazione la situazione materiale della parte che opera il pagamento. L'importo dipende dalla natura dell'azione procedurale e non può eccedere la somma di 100 000 LTL	Altri oneri includono: 1) sopralluoghi; 2) perquisizioni del convenuto; 3) consegna di documenti del tribunale; 4) esecuzione della decisione del tribunale; 5) rimborso per l'attività svolta da un tutore; 6) altre spese, come necessario e ragionevole.	Cfr. la precedente sezione relativa ai periti. Le spese per la ricerca del convenuto devono essere sostenute dalla parte che ha richiesto la perquisizione o dal tribunale. Cfr. la precedente sezione relativa agli onorari degli ufficiali giudiziari. Un tutore ha il diritto di ricevere un compenso per la rappresentanza, in linea con le tariffe e la procedura definita dal governo o dal relativo ente autorizzato. I costi di rappresentanza sono sostenuti dalla parte su iniziativa della quale il tutore viene nominato e devono essere versati anticipatamente.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

**Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi**

Esempio di scuola	Patrocinio a spese dello Stato		
	Quando e in base a quali requisiti può essere concesso?	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	Requisiti
<b>Esempio A</b>	Il patrocinio a spese dello Stato di tipo primario può essere richiesto alle condizioni specificate nella sezione precedente sul patrocinio a spese dello Stato. Il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario può essere richiesto alle condizioni specificate nella sezione precedente sul patrocinio a spese dello Stato.	Lo stato sostiene il 100% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo primario. I costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario variano in base a patrimonio e reddito del soggetto (cfr. la sezione precedente)	Coloro che intendano accedere al patrocinio a spese dello Stato di tipo primario possono farne richiesta all'ente esecutivo di una municipalità, in conformità al luogo di residenza dichiarato. Coloro che intendano accedere al patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario devono farne richiesta presentando documenti che suffraghino la richiesta e attestino i requisiti per l'ammissione al patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Gli stessi previsti per la situazione nazionale.	Gli stessi previsti per la situazione nazionale.

Esempio di scuola	Rimborsi		
	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
			Laddove l'erogazione del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario venga interrotta per i motivi di cui all'articolo 23, paragrafo 1, commi 1, 2 e 6 della relativa legge. I costi possono essere recuperati dal soggetto al quale il patrocinio era stato fornito in conformità con la procedura prevista dalla legge.

Esempio A	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese del procedimento dalla parte soccombente.	I costi del patrocinio a spese dello Stato e i costi sostenuti dal debitore nel processo di esecuzione.	Nel caso di pagamento di indennità assicurative successivamente ai costi, i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario devono essere rimborsati allo Stato entro un mese dal pagamento delle indennità, in conformità con la procedura prevista dal ministro della Giustizia. Laddove un soggetto ometta di rimborsare tali costi, essi devono essere recuperati in conformità alla procedura di legge. Laddove il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario sia stato fornito (articolo 12, paragrafo 6, della legge) ma le circostanze si modificano (articolo 11, paragrafo 2, comma 1), il soggetto dovrà rimborsare l'importo del patrocinio allo Stato entro i termini previsti dal servizio. Qualora non proceda al rimborso, i costi saranno recuperati in conformità con la procedura legale prevista. Laddove il sia coperto il 50% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario e un richiedente ometta di pagare la quota del 50% a suo carico dei costi dei procedimenti civili o amministrativi entro i termini previsti, il procedimento può essere chiuso senza che il tribunale decida nel merito, e il richiedente dovrà rimborsare i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario fornito entro i termini previsti dal servizio. Lo Stato sarà rappresentato dal servizio di patrocinio a spese dello Stato.
-----------	--	---	--

#### Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato	
	Quando e a quali condizioni è necessario?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?
Esempio A	Tutti i documenti del tribunale e relativi allegati devono essere depositati presso il tribunale nella lingua dello Stato.	La parte i cui documenti debbano essere tradotti in una lingua straniera deve versare una cauzione anticipata per l'importo stabilito dal tribunale a copertura delle spese del procedimento. Qualora entrambe le parti necessitino di analoga opera di traduzione, la cauzione verrà suddivisa in parti uguali tra loro.	Ai soggetti che non parlino la lingua ufficiale nazionale è garantito il diritto ai servizi di interpretariato/traduzione durante i procedimenti.	Il tribunale deve versare gli importi dovuti a interpreti/traduttori mediante risorse statali.
Esempio B	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.

Ultimo aggiornamento: 18/02/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

#### Esempio di scuola 3 – diritto di famiglia – alimenti - Lituania

In questo esempio di scuola in materia di diritto di famiglia (alimenti) è stato chiesto agli Stati membri di fornire alla parte che agisce in giudizio informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

**Esempio A – Situazione nazionale:** due persone hanno convissuto senza sposarsi per un certo numero di anni. Quando si separano hanno un figlio di tre anni. Il giudice dispone l'affidamento del figlio alla madre. L'unica questione controversa riguarda l'importo degli alimenti che il padre è tenuto a corrispondere alla madre per il sostentamento e l'educazione del figlio. La madre agisce in giudizio per ottenere la determinazione di tale importo.

**Esempio B – Situazione transfrontaliera (per gli avvocati dello Stato membro A):** due persone hanno convissuto senza sposarsi in uno Stato membro (Stato membro B). Quando si separano hanno un figlio di tre anni. Il giudice dello Stato membro B dispone l'affidamento del figlio alla madre. Con il consenso del padre, la madre e il figlio si trasferiscono in un altro Stato membro (Stato membro A) nel quale fissano la propria residenza.

L'unica questione controversa riguarda l'importo degli alimenti che il padre è tenuto a corrispondere alla madre per il sostentamento e l'educazione del figlio. La madre agisce in giudizio nello Stato membro A per ottenere la determinazione di tale importo.

#### Spese in Lituania

##### Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado
-------------------	-------------------------

	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese
<b>Esempio A</b>	Gli attori che presentano un'istanza di alimenti destinati ai figli sono esenti dai diritti di cancelleria dovuti per le udienze di fronte a un tribunale.	Le parti di un procedimento pagano 10 LTL per ogni copia di un documento giudiziario e 1 LTL per ogni pagina	Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.
<b>Esempio B</b>	Alle persone fisiche o giuridiche straniere si applicano le stesse condizioni di esenzione, riduzione, deferimento e programmazione del pagamento delle spese del procedimento valide per i cittadini lituani.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

Esempio di scuola	Giudizio di impugnazione		
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese
<b>Esempio A</b>	Gli attori che presentano un'istanza di alimenti destinati ai figli sono esenti dai diritti di cancelleria dovuti per le udienze di fronte a un tribunale.	Le parti di un procedimento pagano 10 LTL per ogni copia di un documento giudiziario e 1 LTL per ogni pagina	Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.
<b>Esempio B</b>	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

Esempio di scuola	Metodi di risoluzione alternativa delle controversie	
	L'opzione è prevista per questo tipo di caso?	Spese
<b>Esempio A</b>	Sì, dopo aver individuato il merito della controversia nel corso di una sessione preliminare, il giudice offrirà alle parti l'opportunità di arrivare a un accordo compromissorio accettabile per entrambe e, in questo modo, di comporre amichevolmente la lite.	Gratuito
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato	
	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Costo medio
<b>Esempio A</b>	La rappresentanza in giudizio non ha carattere obbligatorio.	Cfr. la sezione precedente relativa al quadro normativo per le tariffe forensi.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.

Esempio di scuola	Ufficiale giudiziario		
	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese prima della decisione giudiziale	Spese dopo la decisione giudiziale
<b>Esempio A</b>	No	No	No. L'ufficiale giudiziario svolge la propria funzione solo dopo l'emissione delle ordinanze di esecuzione. Costi di esecuzione: 1) Il pagamento periodico dell'assegno di mantenimento avviene per trattenute dallo stipendio del debitore – 30 LTL per caso, che l'ufficiale giudiziario riceve in ogni procedimento di esecuzione, e altri costi di esecuzione a seconda del tipo e della quantità di azioni di esecuzione. 2) Se l'assegno di mantenimento è recuperato dal patrimonio del debitore, i costi necessari per l'esecuzione e l'onorario dell'ufficiale giudiziario dipendono dall'entità del debito.

<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.
------------------	--	---	---

<b>Esempio di scuola</b>	<b>Perito</b>		
	<b>È obbligatorio il ricorso al perito?</b>		<b>Spese</b>
<b>Esempio A</b>	Il tribunale può nominare un perito o esperto per questioni che richiedano conoscenze specifiche nell'ambito delle scienze, della medicina, delle arti, dell'ingegneria o dell'artigianato, in base al parere dei partecipanti al procedimento.	Una cauzione anticipata, dell'importo stabilito dal giudice, deve essere versata dalla parte richiedente. Il governo o un ente autorizzato determina l'importo massimo di queste spese. Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.	
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.		Le stesse previste per la situazione nazionale.

#### Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

<b>Esempio di scuola</b>	<b>Indennità al testimone</b>		<b>Deposito cauzionale</b>	
	<b>È prevista un'indennità per il testimone?</b>	<b>Spese</b>	<b>Esiste? Modalità di costituzione</b>	<b>Spese</b>
<b>Esempio A</b>	Sì, gli importi versati per i testimoni vengono aggiunti alle spese collegate alla causa.	Sì, gli importi versati per i testimoni vengono aggiunti alle spese collegate alla causa.	Cfr. la precedente sezione sugli onorari dei periti.	Cfr. la precedente sezione sugli onorari dei periti.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

<b>Esempio di scuola</b>	<b>Altre spese</b>		
	<b>Descrizione</b>	<b>Spese</b>	
<b>Esempio A</b>	Altri oneri includono: 1) sopralluoghi; 2) ricerca del convenuto; 3) consegna di documenti del tribunale; 4) esecuzione della decisione del tribunale; 5) rimborso per l'attività svolta da un tutore; 6) altre spese, come necessario e ragionevole.	Cfr. la precedente sezione relativa ai periti. Le spese per la perquisizione di un convenuto devono essere sostenute dalla parte che ha richiesto la perquisizione o dal tribunale. Cfr. la precedente sezione relativa agli onorari degli ufficiali giudiziari. Un tutore ha il diritto di ricevere un compenso per la rappresentanza, in linea con le tariffe e la procedura definita dal governo o dal relativo ente autorizzato. I costi di rappresentanza sono sostenuti dalla parte su iniziativa della quale il tutore viene nominato e devono essere versati anticipatamente	
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.		Le stesse previste per la situazione nazionale.

#### Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

<b>Esempio di scuola</b>	<b>Patrocinio a spese dello Stato</b>		
	<b>Requisiti</b>	<b>In quali casi è concesso il patrocinio totale?</b>	<b>Requisiti</b>
<b>Esempio A</b>	Il patrocinio a spese dello Stato di tipo primario può essere richiesto alle condizioni specificate nella sezione precedente sul patrocinio a spese dello Stato. Il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario può essere richiesto alle condizioni specificate nella sezione precedente sul patrocinio a spese dello Stato.	Lo stato sostiene il 100% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo primario. I costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario variano in base a patrimonio e reddito del soggetto (cfr. la sezione precedente)	Coloro che intendano accedere al patrocinio a spese dello Stato di tipo primario possono farne richiesta all'ente esecutivo di una municipalità, in conformità al luogo di residenza dichiarato. Coloro che intendano accedere al patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario devono farne richiesta presentando documenti che suffraghino la richiesta e attestino i requisiti per l'ammissione al patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario.

	<b>Rimborsi</b>
--	-----------------

Esempio di scuola				
	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	In caso di rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale del rimborso?	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
Esempio A	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese del procedimento dalla parte soccombente.	<p>Laddove l'erogazione del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario venga interrotta per i motivi di cui all'articolo 23, paragrafo 1, commi 1, 2 e 6 della relativa legge. I costi possono essere recuperati dal soggetto al quale il patrocinio era stato fornito in conformità con la procedura prevista dalla legge.</p> <p>Nel caso di pagamento di indennità assicurative successivamente ai costi, i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario devono essere rimborsati allo Stato entro un mese dal pagamento delle indennità, in conformità con la procedura prevista dal ministro della Giustizia. Laddove un soggetto ometta di rimborsare tali costi, essi devono essere recuperati in conformità alla procedura di legge.</p> <p>Laddove il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario sia stato fornito (articolo 12, paragrafo 6, della legge) ma intervenga una variazione delle circostanze (articolo 11, paragrafo 2, comma 1), il soggetto dovrà rimborsare l'importo del patrocinio allo Stato entro i termini previsti dal servizio. Qualora non proceda al rimborso, i costi saranno recuperati in conformità con la procedura legale prevista</p> <p>Laddove il sia coperto il 50% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario e un richiedente ometta di pagare la quota del 50% a suo carico dei costi dei procedimenti civili o amministrativi entro i termini previsti, il procedimento può essere chiuso senza che il tribunale decida nel merito, e il richiedente dovrà rimborsare i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario fornito entro i termini previsti dal servizio. Lo Stato sarà rappresentato dal servizio di patrocinio a spese dello Stato.</p>	I costi del patrocinio a spese dello Stato e i costi sostenuti dal debitore nel processo di esecuzione.	<p>Laddove l'erogazione del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario venga interrotta per i motivi di cui all'articolo 23, paragrafo 1, commi 1, 2 e 6 della relativa legge. I costi possono essere recuperati dal soggetto al quale il patrocinio era stato fornito in conformità con la procedura prevista dalla legge.</p> <p>Nel caso di pagamento di indennità assicurative successivamente ai costi, i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario devono essere rimborsati allo Stato entro un mese dal pagamento delle indennità, in conformità con la procedura prevista dal ministro della Giustizia. Laddove un soggetto ometta di rimborsare tali costi, essi devono essere recuperati in conformità alla procedura di legge.</p> <p>Laddove il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario sia stato fornito (articolo 12, paragrafo 6, della legge) ma le circostanze si modificano (articolo 11, paragrafo 2, comma 1), il soggetto dovrà rimborsare l'importo del patrocinio allo Stato entro i termini previsti dal servizio. Qualora non proceda al rimborso, i costi saranno recuperati in conformità con la procedura legale prevista</p> <p>Laddove sia coperto il 50% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario e un richiedente ometta di pagare la quota del 50% a suo carico dei costi dei procedimenti civili o amministrativi entro i termini previsti, il procedimento può essere chiuso senza che il tribunale decida nel merito, e il richiedente dovrà rimborsare i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario fornito entro i termini previsti dal servizio.</p> <p>Nel caso in cui debbano essere recuperati i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario, lo Stato deve essere rappresentato dal servizio.</p>

#### Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato	
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?

<b>Esempio A</b>	Tutti i documenti del tribunale e relativi allegati devono essere depositati presso il tribunale nella lingua dello Stato.	La parte i cui documenti debbano essere tradotti in una lingua straniera deve versare una cauzione anticipata per l'importo stabilito dal tribunale a copertura delle spese del procedimento. Qualora entrambe le parti necessitino di analoga opera di traduzione, la cauzione verrà suddivisa in parti uguali tra loro.	Ai soggetti che non parlino la lingua ufficiale nazionale è garantito il diritto ai servizi di interpretariato/traduzione durante i procedimenti.	Il tribunale deve versare gli importi dovuti a interpreti/traduttori mediante risorse statali.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.

Ultimo aggiornamento: 18/02/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

#### Esempio di scuola 4 – diritto commerciale – contratti - Lituania

In questo esempio di scuola in materia di diritto commerciale (contratti) è stato chiesto agli Stati membri di fornire al venditore informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

**Esempio A – Situazione nazionale:** una società consegna merce per un valore di 20 000 euro. Il compratore ritiene che la merce non sia conforme a quanto concordato e rifiuta il pagamento al venditore.

Il venditore decide di agire in giudizio per ottenere il pagamento del prezzo.

**Esempio B – Situazione transfrontaliera:** una società con sede principale nello Stato membro B consegna merce per un valore di 20 000 euro a un compratore nello Stato membro A. Il contratto è disciplinato dal diritto dello Stato membro B ed è redatto nella lingua di tale Stato. Il compratore, stabilito nello Stato membro A, ritiene che la merce non sia conforme a quanto concordato e rifiuta il pagamento al venditore. Il venditore decide di agire in giudizio nello Stato membro A per ottenere il pagamento del prezzo, secondo quanto previsto dal contratto.

#### Spese in Lituania

##### Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado			Giudizio di impugnazione			Metodi alternativi di controversie
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese	
<b>Esempio A</b>	I diritti di cancelleria corrispondono al 3%, ma non possono essere inferiori a 50 LTL (in azioni reali in cui la richiesta non superi l'importo di 100 000 LTL o 29 000 EUR).	Le parti di un procedimento pagano 10 LTL per ogni copia di un documento giudiziario e 1 LTL per ogni pagina.	Le spese correlate alla causa: 1) sopralluoghi; 2) ricerca del convenuto; 3) consegna di documenti del tribunale; 4) esecuzione della decisione del tribunale; 5) rimborso delle spese per l'attività svolta da un tutore; 6) altre spese, come necessario e ragionevole.	I diritti di cancelleria corrispondono al 3%, ma non possono essere inferiori a 50 LTL (in azioni reali in cui la richiesta non superi l'importo di 100 000 LTL o 29 000 EUR).	Le parti di un procedimento pagano 10 LTL per ogni copia di un documento giudiziario e 1 LTL per ogni pagina.	Le spese correlate alla causa: 1) sopralluoghi; 2) ricerca del convenuto; 3) consegna di documenti del tribunale; 4) esecuzione della decisione del tribunale; 5) rimborso delle spese per l'attività svolta da un tutore; 6) altre spese, come necessario e ragionevole.	Sì

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

<b>Esempio di scuola</b>	Avvocato	
	<b>È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?</b>	<b>Costo medio</b>
<b>Esempio A</b>	La rappresentanza in giudizio non ha carattere obbligatorio.	Cfr. la sezione precedente relativa al quadro normativo per le tariffe forensi.
<b>Esempio B</b>		

<b>Esempio di scuola</b>	Ufficiale giudiziario	Perito
--------------------------	-----------------------	--------

	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese prima della decisione giudiziale	Spese dopo la decisione giudiziale	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
<b>Esempio A</b>	No	No	No. L'ufficiale giudiziario svolge la propria funzione solo dopo l'emissione delle ordinanze di esecuzione. Costi di esecuzione: 1) 600 LTL se l'entità del debito ammonta da 50 000 LTL (circa 15 000 EUR), a 100 000 LTL (circa 29 000 EUR) e il 6%, ma non meno di 4 000 LTL, dell'importo del debito sottoposto a esecuzione e altri costi di esecuzione, a seconda del tipo e della quantità delle azioni di esecuzione, spetta all'ufficiale giudiziario. 2) L'onorario dell'ufficiale giudiziario dipende dall'entità del debito.	Il tribunale può nominare un perito o esperto per questioni che richiedano conoscenze specifiche nell'ambito delle scienze, della medicina, delle arti, dell'ingegneria o dell'artigianato, in base al parere dei partecipanti al procedimento.	Una cauzione anticipata, dell'importo stabilito dal giudice, deve essere versata dalla parte richiedente. Il governo o un ente autorizzato determina l'importo massimo di queste spese. Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.
<b>Esempio B</b>	No	No	Le stesse descritte nell'esempio A.		

#### Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

Esempio di scuola	Indennità al testimone		Deposito cauzionale	
	È prevista un'indennità per il testimone?	Spese	Esiste? Modalità di costituzione	Spese
<b>Esempio A</b>	Sì, gli importi versati per i testimoni vengono aggiunti alle spese collegate alla causa.	Cfr. la precedente sezione sugli onorari dei periti.	Cfr. la precedente sezione sugli onorari dei periti.	Il tribunale deve prendere in considerazione la situazione materiale della parte che opera il pagamento. L'importo dipende dalla natura dell'azione procedurale e non può eccedere la somma di 100 000 LTL.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.	Valgono le stesse previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

Esempio di scuola	Altre spese	
	Descrizione	Spese
<b>Esempio A</b>	Altri oneri includono: 1) sopralluoghi; 2) perquisizioni del convenuto; 3) consegna di documenti del tribunale; 4) esecuzione della decisione del tribunale; 5) rimborso per l'attività svolta da un tutore; 6) altre spese, come necessario e ragionevole.	Cfr. la precedente sezione relativa ai periti. Le spese per la perquisizione di un convenuto devono essere sostenute dalla parte che ha richiesto la perquisizione o dal tribunale. Cfr. la precedente sezione relativa agli onorari degli ufficiali giudiziari. Un tutore ha il diritto di ricevere un compenso per la rappresentanza, in linea con le tariffe e la procedura definita dal governo o dal relativo ente autorizzato. I costi di rappresentanza sono sostenuti dalla parte su iniziativa della quale il tutore viene nominato e devono essere versati anticipatamente
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Le stesse previste per la situazione nazionale.

#### Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Esempio di scuola	Patrocinio a spese dello Stato	Rimborsi
	Requisiti	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?
	Il patrocinio a spese dello Stato non è applicabile.	

Esempio A	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese del procedimento dalla parte soccombente.
Esempio B	

#### Spese di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione	Interpretariato	
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?
Esempio A	Tutti i documenti del tribunale e relativi allegati devono essere depositati presso il tribunale nella lingua dello Stato.	Ai soggetti che non parlino la lingua ufficiale nazionale è garantito il diritto ai servizi di interpretariato/traduzione durante i procedimenti.	Il tribunale deve versare gli importi dovuti a interpreti/traduttori mediante risorse statali.
Esempio B		Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.

Ultimo aggiornamento: 18/02/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

#### Esempio di scuola 5 – diritto commerciale – responsabilità - Lituania

In questo esempio di scuola in materia di diritto commerciale (responsabilità) è stato chiesto agli Stati membri di fornire al cliente informazioni sulle spese di giudizio nelle situazioni seguenti:

Esempio A – Situazione nazionale: un produttore di impianti di riscaldamento consegna un radiatore a un installatore. L'installatore rivende il radiatore a un cliente e lo installa nella sua abitazione. Poco tempo dopo nell'abitazione scoppia un incendio. Tutti i soggetti coinvolti (produttore, installatore e cliente finale) sono assicurati. La causa dell'incendio è controversa e nessuno intende risarcire il cliente.

Il cliente decide di citare in giudizio il produttore di impianti di riscaldamento, l'installatore e le società di assicurazione per ottenere il risarcimento.

Esempio B – Situazione transfrontaliera: un produttore di impianti di riscaldamento stabilito in uno Stato membro B consegna un radiatore a un installatore stabilito in uno Stato membro C. L'installatore rivende il radiatore a un cliente situato nello Stato membro A e lo installa nella sua abitazione. Poco tempo dopo nell'abitazione scoppia un incendio. Tutti i soggetti coinvolti (produttore, installatore e cliente finale) sono assicurati presso società di assicurazione nei rispettivi Stati membri. La causa dell'incendio è controversa e nessuno intende risarcire il cliente.

Il cliente decide di citare in giudizio nello Stato membro A il produttore di impianti di riscaldamento, l'installatore e la società di assicurazione dello Stato membro A per ottenere il risarcimento.

#### Spese in Lituania

##### Spese del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado			Giudizio di impugnazione		
	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese	Spese di avvio del procedimento	Ulteriori spese processuali	Altre spese
Esempio A	I diritti di cancelleria corrispondono al 3%, ma non possono essere inferiori a 50 LTL (in azioni reali in cui la richiesta non superi l'importo di 100 000 LTL o 29 000 EUR).	Le parti di un procedimento pagano 10 LTL per ogni copia di un documento giudiziario e 1 LTL per ogni pagina.	Le spese correlate alla causa: 1) sopralluogo; 2) perquisizione del convenuto; 3) consegna di documenti del tribunale; 4) esecuzione della decisione del tribunale; 5) rimborso delle spese per l'attività svolta da un tutore; 6) altre spese, come necessario e ragionevole	I diritti di cancelleria corrispondono al 3%, ma non possono essere inferiori a 50 LTL (in azioni reali in cui la richiesta non superi l'importo di 100 000 LTL o 29 000 EUR).	Le parti di un procedimento pagano 10 LTL per ogni copia di un documento giudiziario e 1 LTL per ogni pagina.	Le spese correlate alla causa: 1) sopralluoghi; 2) ricerca del convenuto; 3) consegna di documenti del tribunale; 4) esecuzione della decisione del tribunale; 5) rimborso delle spese per l'attività svolta da un tutore; 6) altre spese, come necessario e ragionevole

#### Spese di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato	
	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Costo medio
Esempio A	La rappresentanza in giudizio non ha carattere obbligatorio.	Cfr. la sezione precedente relativa al quadro normativo per le tariffe forensi.

Esempio B

Esempio di scuola	Ufficiale giudiziario			Perito	
	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese prima della decisione giudiziale	Spese dopo la decisione giudiziale	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Esempio A	No	No	No. L'ufficiale giudiziario svolge la propria funzione solo dopo l'emissione delle ordinanze di esecuzione. Costi di esecuzione: 1) 600 LTL se l'entità del debito ammonta da 50 000 LTL (circa 15 000 EUR), a 100 000 LTL (circa 29 000 EUR) e il 6%, ma non meno di 4 000 LTL, dell'importo del debito sottoposto a esecuzione e altri costi di esecuzione, a seconda del tipo e della quantità delle azioni di esecuzione, spetta all'ufficiale giudiziario. 2) L'onorario dell'ufficiale giudiziario dipende dall'entità del debito.	Il tribunale può nominare un perito o esperto per questioni che richiedano conoscenze specifiche nell'ambito delle scienze, della medicina, delle arti, dell'ingegneria o dell'artigianato, in base al parere dei partecipanti al procedimento.	Una cauzione anticipata, dell'importo stabilito dal giudice, deve essere versata dalla parte richiedente. Il governo o un ente autorizzato determina l'importo massimo di queste spese. Il giudice stabilisce che le spese legali sostenute dalla parte vittoriosa siano a carico della controparte, anche nel caso in cui quest'ultima sia esentata dal pagamento delle spese legali tramite intervento di fondi pubblici.
Esempio B	No	No	Le stesse descritte nell'esempio A		

Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti

Esempio di scuola	Indennità al testimone		Deposito cauzionale	
	È prevista un'indennità per il testimone?	Spese	Esiste? Modalità di costituzione	Spese
Esempio A	Sì, gli importi versati per i testimoni vengono aggiunti alle spese collegate alla causa.	Cfr. la precedente sezione sugli onorari dei periti.	Cfr. la precedente sezione sugli onorari dei periti.	Il tribunale deve prendere in considerazione la situazione materiale della parte che opera il pagamento. L'importo dipende dalla natura dell'azione procedurale e non può eccedere la somma di 100 000 LTL

Esempio di scuola	Altre spese	
	Descrizione	Spese
Esempio A	Altri oneri includono: 1) sopralluoghi; 2) ricerca del convenuto; 3) consegna di documenti del tribunale; 4) esecuzione della decisione del tribunale; 5) rimborso per l'attività svolta da un tutore; 6) altre spese, come necessario e ragionevole.	Cfr. la precedente sezione relativa ai periti. Le spese per la perquisizione di un convenuto devono essere sostenute dalla parte che ha richiesto la perquisizione o dal tribunale. Cfr. la precedente sezione relativa agli onorari degli ufficiali giudiziari. Un tutore ha il diritto di ricevere un compenso per la rappresentanza, in linea con le tariffe e la procedura definita dal governo o dal relativo ente autorizzato. I costi di rappresentanza sono sostenuti dalla parte su iniziativa della quale il tutore viene nominato e devono essere versati anticipatamente
Esempio B		

Costi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

	Patrocinio a spese dello Stato
--	--------------------------------

Esempio di scuola	Requisiti	In quali casi è concesso il patrocinio totale?	Requisiti
<b>Esempio A</b>	Il patrocinio a spese dello Stato di tipo primario può essere richiesto alle condizioni specificate nella sezione precedente sul patrocinio a spese dello Stato. Il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario può essere richiesto alle condizioni specificate nella sezione precedente sul patrocinio a spese dello Stato.	Lo stato sostiene il 100% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo primario. I costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario variano in base a patrimonio e reddito del soggetto (cfr. la sezione precedente)	Coloro che intendano accedere al patrocinio a spese dello Stato di tipo primario possono farne richiesta all'ente esecutivo di una municipalità, in conformità al luogo di residenza dichiarato. Coloro che intendano accedere al patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario devono farne richiesta presentando documenti che suffraghino la richiesta e attestino i requisiti per l'ammissione al patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario.
<b>Esempio B</b>	Gli stessi descritti nell'esempio A	Gli stessi descritti nell'esempio A.	Gli stessi descritti nell'esempio A.

Esempio di scuola	Rimborsi		
	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio?	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
<b>Esempio A</b>	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese del procedimento dalla parte soccombente.	I costi del patrocinio a spese dello Stato non coprono le spese che il tribunale attribuisce alla parte soccombente né i costi relativi alla procedura di esecuzione.	Laddove l'erogazione del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario venga interrotta per i motivi di cui all'articolo 23, paragrafo 1, commi 1, 2 e 6 della relativa legge. I costi possono essere recuperati dal soggetto al quale il patrocinio era stato fornito in conformità con la procedura prevista dalla legge. Nel caso di pagamento di indennità assicurative successivamente ai costi, i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario devono essere rimborsati allo Stato entro un mese dal pagamento delle indennità, in conformità con la procedura prevista dal ministro della Giustizia. Laddove un soggetto ometta di rimborsare tali costi, essi devono essere recuperati in conformità alla procedura di legge. Laddove il patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario sia stato fornito (articolo 12, paragrafo 6, della legge) ma le circostanze si modificano (articolo 11, paragrafo 2, comma 1), il soggetto dovrà rimborsare l'importo del patrocinio allo Stato entro i termini previsti dal servizio. Qualora non proceda al rimborso, i costi saranno recuperati in conformità con la procedura legale prevista Laddove sia coperto il 50% dei costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario e un richiedente ometta di pagare la quota del 50% a suo carico dei costi dei procedimenti civili o amministrativi entro i termini previsti, il procedimento può essere chiuso senza che il tribunale decida nel merito, e il richiedente dovrà rimborsare i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario fornito entro i termini previsti dal servizio. Nel caso in cui debbano essere recuperati i costi del patrocinio a spese dello Stato di tipo secondario, lo Stato deve essere rappresentato dal servizio.
<b>Esempio B</b>	Gli stessi descritti nell'esempio A.		Gli stessi descritti nell'esempio A.

**Spese di traduzione e interpretariato**

Esempio di scuola	Traduzione		Interpretariato	
	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?	Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?
<b>Esempio A</b>	Tutti i documenti del tribunale e relativi allegati devono essere depositati presso il tribunale nella lingua dello Stato.	La parte i cui documenti debbano essere tradotti in una lingua straniera deve versare una cauzione anticipata per l'importo stabilito dal tribunale a copertura delle spese del procedimento. Qualora entrambe le parti necessitino di analoga opera di traduzione, la cauzione verrà suddivisa in parti uguali tra loro.	Ai soggetti che non parlino la lingua ufficiale nazionale è garantito il diritto ai servizi di interpretariato/traduzione durante i procedimenti.	Il tribunale deve versare gli importi dovuti a interpreti/traduttori mediante risorse statali.
<b>Esempio B</b>	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.	Valgono le stesse condizioni previste per la situazione nazionale.	Lo stesso previsto per la situazione nazionale.

Ultimo aggiornamento: 18/02/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.